

1 Cour pénale internationale  
2 Chambre de première instance I  
3 Situation au Darfour, Soudan  
4 Affaire *Le Procureur c. Ali Muhammad Ali Abd-Al-Rahman « Ali Kushayb »*  
5 – n° ICC-02/05-01/20  
6 auge Joana Korner, Président — Juge Reine Alapini-Gansou — Juge Althea Violet  
7 Alexis-Windsor  
8 Procès— Salle d'audience n° 3.  
9 Lundi 22 avril 2024  
10 (*L'audience est ouverte en public à 13 h 34*)  
11 M. L'HUISSIER : [13:34:52] Veuillez vous lever.  
12 L'audience à la Cour pénale internationale est ouverte.  
13 Veuillez vous asseoir.  
14 (*Le témoin est présent dans la salle de vidéoconférence*)  
15 TÉMOIN : DAR-D31-P-0035.  
16 (*Le témoin s'exprimera en arabe*)  
17 M<sup>me</sup> LA JUGE PRÉSIDENTE KORNER (interprétation) : [13:35:13] Je vous en prie, s'il  
18 vous plaît. Bonjour.  
19 Veuillez citer l'affaire.  
20 M<sup>me</sup> LA GREFFIÈRE (interprétation) : [13:35:20] Bonjour, Madame la Présidente,  
21 Mesdames les juges.  
22 Situation au Darfour, Soudan, *Le Procureur c. Ali Muhammad Ali Abd-Al-Rahman* ;  
23 référence : ICC-02/05-01/20.  
24 Et pour le procès-verbal, nous sommes en audience publique.  
25 M<sup>me</sup> LA JUGE PRÉSIDENTE KORNER (interprétation) : [13:35:34] Je vous remercie.  
26 Bonjour à tous. Voilà une journée assez inhabituelle, où nous avons un témoin qui  
27 n'est pas dans la salle d'audience.  
28 Avant de commencer, je voudrais parler de la comparution du témoin. Il a fallu

1 vraiment travailler très dur et consentir énormément d'efforts du côté du Greffe pour  
2 organiser la déposition de ce témoin. Nous en avons parlé : au départ, je n'avais pas  
3 fait mes compliments au Greffe ; je souhaite maintenant dire, avec la plus grande  
4 clarté, que la Chambre, et très probablement la Défense — et je vois M<sup>e</sup> Laucci qui  
5 opine du chef —, est très reconnaissant au Greffier et à toute son équipe qui ont fait  
6 en sorte que ce témoin puisse comparaître, car j'ai cru comprendre que c'était un des  
7 témoins les plus importants dans cette affaire. Ceci dit, nous allons maintenant avoir  
8 les présentations.

9 Nous commençons par... par la Défense, puisque c'est un témoin de la Défense.

10 M<sup>e</sup> LAUCCI (interprétation) : [13:37:01] Merci, Madame la Présidente. Je me rallie à  
11 ce que vous avez dit au sujet d'aujourd'hui et demain. Avec M. Abdel-Rahman, qui  
12 est présent dans le prétoire, nous avons avec nous Nina Guilloux et Ahmed Issa ;  
13 M<sup>e</sup> Iain Edwards nous rejoindra dans quelques minutes ; je suis Cyril Laucci, conseil  
14 principal.

15 M<sup>me</sup> LA JUGE PRÉSIDENTE KORNER (interprétation) : [13:37:34] Merci.

16 L'Accusation.

17 M. NICHOLLS (interprétation) : [13:37:38] Bonjour, Madame la Présidente. Bonjour,  
18 Mesdames les juges. Bonjour à tous. Je suis heureux de vous revoir tous.

19 Julian Nicholls, avec Alison Whitford, Edward Jeremy, Claire Sabatini et Diana Saba.  
20 Et... Et l'Accusation se rallie également au commentaire de la Présidente au sujet de  
21 l'excellent travail fait par le Greffe.

22 M<sup>me</sup> LA JUGE PRÉSIDENTE KORNER (interprétation) : [13:37:58] Merci, Monsieur  
23 le Procureur.

24 Représentant des victimes.

25 M<sup>e</sup> von WISTINGHAUSEN (interprétation) : [13:38:05] Bonjour, Madame la  
26 Présidente, Mesdames les juges, chers collègues et tous ceux qui sont ici présents. Je  
27 suis accompagnée d'Anand Shah ; de Saif Kassis, qui est gestionnaire de dossier ; et  
28 deux nouveaux venus, qui sont en visite : Kathryn Ravey, qui est derrière moi, et...

1 Henriette Willberg, qui est ici (*inaudible*). Et je me rallie également aux compliments  
2 qui ont été faits au Greffe, et je comprends que beaucoup de travail a été fait. Je vous  
3 remercie.

4 M<sup>me</sup> LA JUGE PRÉSIDENTE KORNER (interprétation) : [13:38:41] Merci, Maître  
5 von Wistighausen.

6 Le conseil... Le témoin a un conseil. Nous allons devoir passer au huis clos partiel, et  
7 peut-être même à huis clos. Nous le présenterons à ce moment-là.

8 Avant de continuer, il y a encore une chose que je souhaiterais dire avant de passer  
9 au huis clos — et je regrette pour le public dans la galerie, mais malheureusement,  
10 vous ne verrez rien et vous n'entendrez rien, donc ça ne va pas vraiment être très  
11 intéressant pour vous. Il y a un certain nombre de questions administratives qu'il  
12 faudrait régler. Je propose que nous fassions ceci : nous nous baserons sur  
13 l'hypothèse que mercredi, la déposition des deux témoins seront terminées, ça m'a  
14 l'air tout à fait raisonnable. Nous aurons alors une conférence de mise en état  
15 mercredi... jeudi matin, pour les questions en suspens, ou alors mercredi,  
16 éventuellement. Conférence de mise en état. Je crois qu'il... nous... il y a... il y a  
17 audience mercredi après-midi, oui. Bon, je vous remercie.

18 Ah non ! Excusez-moi, avant de commencer et de passer au huis clos... oui, au huis-  
19 clos, pardon, le témoin comparaît au titre de la règle 68-3.

20 Maître Laucci, pourriez-vous lire un bref résumé de son témoignage pour le public ?

21 M<sup>e</sup> LAUCCI (interprétation) : [13:40:23] Le public ne sera pas là pour rien. Merci,  
22 Madame la Présidente.

23 Le témoin D-0035 est retraité des Forces centrales de réserve, la CRF. Il a servi dans  
24 la CRF pendant la même période que M. Ali Muhammad Ali Abd-Al-Rahman, et il  
25 a... l'a rencontré au cours de cette... ce service au sein de la CRF. Le témoin D-0035  
26 décrit l'arrivée de M. Abd-Al-Rahman dans les CRF en Garsila en mars 2004 et les  
27 différentes étapes de la première période de formation de M. Abd-Al-Rahman  
28 jusqu'à sa nomination officielle dans les CRF en juillet 2005. Le témoin D-35 explique

1 que M. Abd-Al-Rahman a été recruté par la CRF, même s'il était plus âgé que l'âge  
2 maximum d'incorporation, à cause de son expérience médicale dans les forces  
3 armées soudanaises, et il a été recruté pour devenir officier médical. Le témoin D-  
4 0035 explique comment il a connu M. Abd-Al-Rahman et pourquoi il se souvient  
5 encore de lui aujourd'hui. Le témoin D-0035 confirme également l'absence de tout  
6 lien que ce soit entre M. Abd-Al-Rahman et le nom « Ali Kushayb ». Le témoin  
7 D-0035 affirme qu'un ancien chef Janjaouid qui était en communication directe avec  
8 le ministre Ahmed Harun n'aurait jamais été recruté par les CRF. Le témoin D-0035  
9 explique que les soi-disant Janjaouid ont été recrutés par les gardes-frontières et  
10 opéraient sous la supervision des services de renseignement nationaux... D'après les  
11 affirmations du témoin D-0035, un ancien Janjaouid n'aurait jamais pu passer par le  
12 processus d'habilitation obligatoire avant l'incorporation au sein des CRF.

13 M<sup>me</sup> LA JUGE PRÉSIDENTE KORNER (interprétation) : [13:42:39] Merci, Maître  
14 Laucci.

15 Nous allons passer directement au huis clos.

16 *(Passage en audience à huis clos à 13 h 44)*

17 M<sup>me</sup> LA GREFFIÈRE (interprétation) : [13:44:21] Nous sommes à huis clos, Madame  
18 la Présidente.

19 (Expurgé)

20 (Expurgé)

21 (Expurgé)

22 (Expurgé)

23 (Expurgé)

24 (Expurgé)

25 (Expurgé)

26 (Expurgé)

27 (Expurgé)

28 (Expurgé)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

Page expurgée – Audience à huis clos

- 1 (Expurgé)
- 2 (Expurgé)
- 3 (Expurgé)
- 4 (Expurgé)
- 5 (Expurgé)
- 6 (Expurgé)
- 7 (Expurgé)
- 8 (Expurgé)
- 9 (Expurgé)
- 10 (Expurgé)
- 11 (Expurgé)
- 12 (Expurgé)
- 13 (Expurgé)
- 14 (Expurgé)
- 15 (Expurgé)
- 16 (Expurgé)
- 17 (Expurgé)
- 18 (Expurgé)
- 19 (Expurgé)
- 20 (Expurgé)
- 21 (Expurgé)
- 22 (Expurgé)
- 23 (Expurgé)
- 24 (Expurgé)
- 25 (Expurgé)
- 26 (Expurgé)
- 27 (*L'audience est levée à 16 h 32*)